

" سره رې سـ رر سـ د ه په و ه سال س ه "

Ahunauuaitī Gā9ā

أهنودكات

Yasna 31.8

at θβā †mēńhī †paouruuīm # mazdā yazūm stōi manaŋhā vaŋhēuš †ptarēm manaŋhō # hiiat θβā hēm cašmainī [hēṇ]grabəm haiðīm aṣahiiā dąmīm # aŋhēuš ahurəm śiiaoðanaēšū



Translation by Humbach:

I realise (that) Thou, the Primal One, art youthful, O Wise One, through (Thy) thought,

(Thou) the father of good thought, when I grasp Thee in (my) eye,

(Thee), the true creator of truth, the Ahura (presiding) over the actions of the world.

Translation by DJ Irani:

Not only did I conceive of Thee, O Mazda

As the very First and the Last,

As the Father of the Good Mind,

As the veritable Creator of Truth and Right.

As the Lord Judge of our actions in life,

I beheld these with my very eyes!

برگردان فارسی

من مىانديشم اى مزدا! كه تو، نخستينى، از طريقِ انديشه(اَت) جوان هستى،

(تو) پدر اندیشه نیک (هستی)، آنگاه که تو را در چشمانم می یابم،

(تو را) آفریننده، راستینِ راستی، اهورهِ (سرور) بر کردارهای جهان (می یابم).